

Zeitschrift: Horizons : le magazine suisse de la recherche scientifique
Band: - (2001)
Heft: 51

Artikel: Sources littéraires à Varsovie
Autor: Veser, Thomas
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-556188>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 09.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sources littéraires à Varsovie

TEXTE ET PHOTOS THOMAS VESER

Le slaviste Alfred Gall a éprouvé une impression de «déjà vu» lors de son premier contact avec le milieu étudiant de Varsovie: le Zurichois de 30 ans partageait en effet son logement avec deux étudiants dans un foyer loin du centre-ville. La douche et les toilettes se trouvaient à l'étage. Les camarades d'études avaient l'habitude de mener une joyeuse vie; le calme revenait très rarement avant 4 heures du matin. «Il n'est pas conseillé d'être sensible au bruit», dit Alfred Gall en souriant d'un air entendu. Le degré de tolérance particulièrement élevé des étudiants polonais dans ces cas-là l'a fortement étonné. Il a alors pris le taureau par les cornes et s'est installé dans une chambre individuelle au centre de la capitale afin de pouvoir se consacrer dans la tranquillité à son projet de recherche.

Rare slaviste de Suisse

Alfred Gall, qui a passé son doctorat en été 2000 sur le thème «Romanisme herméneutique: le lyrisme religieux et la littérature épique en vers de F. N. Glinka», prépare son habilitation. Etant l'un des rares slavistes suisses qui aient choisi l'unité de formation et de recherche de la littérature polonaise, il se consacre à l'étude de l'œuvre intégrale de l'écrivain Witold Gombrowicz (1904-1969), considéré comme le représentant le plus remarquable de la littérature contemporaine en Pologne.

Au-delà de son travail d'élaboration au niveau de concepts et de banques de données, Alfred Gall passe de longues heures dans la Biblio-

thèque universitaire de Varsovie. «Les spécialistes de la Pologne en provenance de l'Ouest se rendent très rarement dans ce pays. Les professeurs d'université – surtout les anciens – se sentent très flattés de l'intérêt porté à leur discipline», raconte le Zurichois. Ils aiment à s'entretenir avec lui, d'autres doctorants échangent souvent leurs connaissances avec lui. «Ils ont une grande ouverture d'esprit et m'aident considérablement en me fournissant leurs conseils», dit le chercheur zurichois, qui disposera bientôt d'un solide réseau de relations à travers tout le pays.

thèque universitaire de Varsovie. «Les spécialistes de la Pologne en provenance de l'Ouest se rendent très rarement dans ce pays. Les professeurs d'université – surtout les anciens – se sentent très flattés de l'intérêt porté à leur discipline», raconte le Zurichois. Ils aiment à s'entretenir avec lui, d'autres doctorants échangent souvent leurs connaissances avec lui. «Ils ont une grande ouverture d'esprit et m'aident considérablement en me fournissant leurs conseils», dit le chercheur zurichois, qui disposera bientôt d'un solide réseau de relations à travers tout le pays.

Difficultés inattendues

Pourtant, son travail en bibliothèque s'accompagne de difficultés inattendues. La littérature concernant les aspects théoriques ainsi que les monographies en d'autres langues sont une denrée rare, même dans les librairies spécialisées. A tel point qu'Alfred Gall a constaté qu'il aurait eu plus facilement accès à certains textes s'il était resté à Zurich. Pendant la période communiste, il était très difficile de se procurer de la littérature en langue étrangère sur Gombrowicz, et aujourd'hui les universités ne possèdent pas le budget nécessaire pour combler ces lacunes. Mais le chercheur zurichois constate que l'Ouest présente aussi des déficits: on n'a que très peu pris en considération les travaux de chercheurs polonais. Sans compter le manque toujours aussi douloureux d'un «dialogue d'égal à égal», le schéma Est-Ouest continuant d'exister dans les têtes. ■

Pour Alfred Gall, la Bibliothèque universitaire de Varsovie n'a pas rempli toutes ses attentes.

